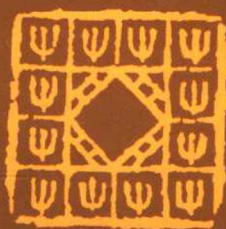


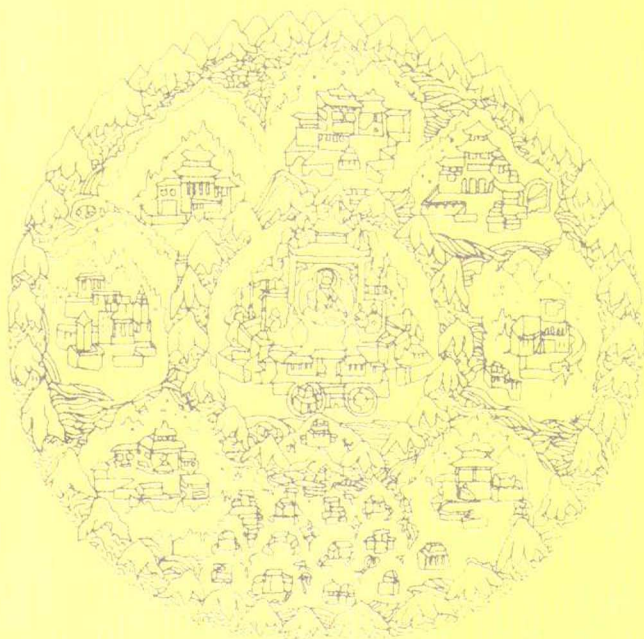
吴良镛院士主编：人居环境科学丛书



# 香格里拉·乌托邦·理想城 ——香格里拉地区人居环境研究

Shangri-la,Utopia,Ideal City:Study on Human Settlement of Shangri-la

翟辉 著



中国建筑工业出版社

吴良镛院士主编：人居环境科学丛书

# 香格里拉·乌托邦·理想城

## ——香格里拉地区人居环境研究

翟 辉 著

中国建筑工业出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

香格里拉·乌托邦·理想城——香格里拉地区人居环境  
研究/翟辉著. —北京: 中国建筑工业出版社, 2005  
(人居环境科学丛书/吴良镛主编)  
ISBN 7-112-07694-3

I. 香... II. 翟... III. 居住环境-研究-迪庆  
藏族自治州 IV. X21

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 096997 号

责任编辑: 姚荣华 郑淮兵 石枫华  
责任设计: 赵 力  
责任校对: 刘 梅 王金珠

吴良镛院士主编: 人居环境科学丛书  
**香格里拉·乌托邦·理想城**  
——香格里拉地区人居环境研究  
翟 辉 著

\*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)  
新华书店经销  
北京建筑工业印刷厂印刷

\*

开本: 787×1092 毫米 1/16 印张: 17½ 字数: 350 千字  
2005 年 9 月第一版 2005 年 9 月第一次印刷  
印数: 1—2,000 册 定价: 37.00 元

ISBN 7-112-07694-3

(13648)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>



### 著者简介

翟辉，1967年1月出生于昆明。1989年毕业于清华大学建筑学院，获工学学士学位，毕业后就职于昆明市建筑设计研究院。1992年9月始于清华大学建筑设计及其理论专业攻读硕士学位，1995年3月获工学硕士学位。1995年4月至今，任教于昆明理工大学（原云南工业大学），1999年晋升副教授，2004年晋升教授。1998年9月始于清华大学建筑学院在职攻读博士学位，师从吴良镛院士，2005年1月获工学博士学位。现任昆明理工大学建筑学系副系主任，见地工作室主持建筑师，国家一级注册建筑师，注册规划师。

曾主持或参加完成多项各级科研项目，发表了《从传统民居中找寻地区主义建筑的‘根’》等学术论文近30篇，论著《香格里拉的聚落——阅读云南藏族村镇》也即将出版。主讲“城市设计与环境行为学”、“建筑策划”等课程，参与或主持完成了“丽江束河茶马古镇更新规划设计以及茶马驿栈建筑设计”等数十项建筑与规划的项目。

## 内容提要

---

“香格里拉”一词最早源自詹姆斯·希尔顿在《消失的地平线》中描写的一个理想国度。本书中的“香格里拉”有两层含义：作为地理概念的“香格里拉地区”是指以迪庆为中心，同时也包括云南的丽江、怒江的部分地区，以及四川的乡城、稻城，与滇西北、康巴地区、大香格里拉旅游圈有交叉重叠；作为理想追求的“香格里拉精神”是指一种天地万物共融共生、和谐相处的人居意境，与乌托邦、理想城在理论上有着紧密关系。

本书以“香格里拉地区”的人居环境为研究对象（其中以迪庆为重点研究地），通过对香格里拉、乌托邦和理想城的理论研究以及人居环境的各个组成要素以及其间的相互关联的研究，较为系统全面地分析“香格里拉地区”人居环境的现状、存在的问题、矛盾和相应对策，以期从整体上、从“理想城”的高度上对研究地的人居环境的可持续发展提出一些切实可行的建议与设想。

全书分为三篇。理论篇——理想的香格里拉：通过“幻想的香格里拉”总结出“香格里拉关键词”；通过对“乌托邦与理想城”的理论整理，总结出“香格里拉乌托邦的理想品质”。采风篇——现实的香格里拉：通过“香格里拉地区人居环境概述”以及“接近香格里拉的现实聚落”的调研，介绍分析了研究地的人居环境现实，为下一步的研究打下了基础。实践篇——理想—现实的香格里拉：通过对“香格里拉日月城的重塑”，“丽江束河茶马古镇的更新”，“香格里拉地区建筑的探索”等实践工作的评述，希望使现实与理想之间的张力能够显现，从而走向“永远的香格里拉”。

**关键词：**香格里拉；乌托邦；理想国；人居环境

## ABSTRACT

The term 'Shangri-La' is the name of an imaginary land in the novel *Lost Horizon* by James Hilton. In this dissertation 'Shangri-La' has two meanings. Geographically, it refers to the area centered around Diqing, including part of Lijiang, Nujiang in Yunnan province as well as Xiangcheng and Daocheng in Sichuan province. It overlaps with the Northwest of Yunnan, Kangba region and the larger 'Shangri-La' tour zone. Metaphorically, it is a pursuit of perfection which here stands particularly for the harmony between man and nature. This Shangri-la spirit bears a close link to Utopia or Ideal City in terms of theory.

This book studies the human settlements of the "Shangri-la region", focusing on the place of Diqing. It aims at providing solutions to the problems existing in the human settlements of Shangri-la through a systematic and thorough analysis of the current human settlements there. Theoretical exploration concerning Shangri-la, Utopia and Ideal City and practical research into the relationships among elements in the human settlements constitute an essential part of this study. In addition, this paper puts forth some feasible suggestions and tentative plans for the sustainable development of human settlements from a macro and ideal perspective.

The book consists of three parts. Part one—Theories: This part derives the theme of 'Shangri-la' from the imaginary land of Shangri-La; by reviewing the literature pertaining to Utopia and Republic, it also defines the Utopian quality of "Shangri-la". Part two—Investigations: This part comprises a series of investigations into the actual human settlements in Shangri-la and its surrounding areas, laying a solid foundation for the following studies. Part three—Practice: In this part, a bridge between the imaginary 'Shangri-la' and the actual 'Shangri-la' is built. Experience and knowledge gained with such projects as "Rebuilding of Sun Moon City, Shangri-la", "Renovation of Shuhe—Old Town of Tea-Horse, Lijiang" and "Research on the Architectures in Shangri-la" are discussed at some length, aiming to build a permanent Shangri-la.

**Keywords:** Shangri-la, Utopia, Ideal city, Human settlements

## “人居环境科学丛书”缘起

---

18世纪中叶以来，随着工业革命的推进，世界城市化发展逐步加快，同时城市问题也日益加剧。人们在积极寻求对策不断探索的过程中，在不同学科的基础上，逐渐形成和发展了一些近现代的城市规划理论。其中，以建筑学、经济学、社会学、地理学等为基础的有些理论发展最快，就其学术本身来说，它们都言之成理，持之有故，然而，实际效果证明，仍存在着一定的专业的局限，难以全然适应发展需要，切实地解决问题。

在此情况下，近半个世纪以来，由于系统论、控制论、协同论的建立，交叉学科、边缘学科的发展，不少学者对扩大城市研究作了种种探索。其中希腊建筑师道萨迪亚斯（C. A. Doxiadis）所提出的“人类聚居学”（EKISTICS: The Science of Human Settlements）就是一个突出的例子。道氏强调把包括乡村、城镇、城市等在内的所有人类住区作为一个整体，从人类住区的“元素”（自然、人、社会、房屋、网络）进行广义的系统的研究，展扩了研究的领域，他本人的学术活动在20世纪60~70年代期间曾一度颇为活跃。系统研究区域和城市发展的学术思想，在道氏和其他众多先驱的倡导下，在国际社会取得了越来越大的影响，深入到了人类聚居环境的方方面面。

近年来，中国城市化也进入了加速阶段，取得了极大的成就，同时在城市发展过程中也出现了种种错综复杂的问题。作为科学工作者，我们迫切地感到城乡建筑工作者在这方面的学术储备还不够，现有的建筑和城市规划科学对实践中的许多问题缺乏确切、完整的对策。目前，尽管投入轰轰烈烈的城镇建设的专业众多，但是它们缺乏共同认可的专业指导思想和协同努力的目标，因而迫切需要发展新的学术概念，对一系列聚居、社会和环境问题作进一步的综合论证和整体思考，以适应时代发展的需要。

为此，十多年前我在“人类居住”概念的启发下，写成了《广义建筑学》，嗣后仍在继续进行探索。1993年8月利用中科院技术科学部学部大会要我作学术报告的机会，我特邀周干峙、林志群同志一起分析了当前建筑业的形势和问题，第一次正式提出要建立“人居环境科学”（见吴良镛、周干峙、林志群著《中国建设事业的今天和明天》，城市出版社，1994）。人居环境科学针对城乡建设中的实际问题，尝试建立一种以人与自然的协调为中心、以居住环境为研究对象的新的学科群。

建立人居环境科学还有重要的社会意义。过去，城乡之间在经济上相互依

赖，现在更主要的则是在生态上互相保护，城市的“肺”已不再是公园，而是城乡之间广阔的生态绿地，在巨型城市形态中，要保护好生态绿地空间。有位外国学者从事长江三角洲规划，把上海到苏锡常之间全都规划成城市，不留生态绿地空间，显然行不通。在过去渐进发展的情况下，许多问题慢慢暴露，尚可逐步调整，现在发展速度太快，在全球化、跨国资本的影响下，政府的行政职能可以驾驭的范围与程度相对减弱，稍稍不慎，都有可能带来大的“规划灾难”（planning disasters）。因此，我觉得要把城市规划提到环境保护的高度，这与自然科学和环境工程上的环境保护是一致的，但城市规划以人为中心，或称之为人居环境，这比环保工程复杂多了。现在隐藏的问题很多，不保护好生存环境，就可能导致生存危机，甚至社会危机，国外有很多这样的例子。从这个角度看，城市规划是具体地也是整体地落实可持续发展国策、环保国策的重要途径。可持续发展作为世界发展的主题，也是我们最大的问题，似乎显得很抽象，但如果从城市规划的角度深入地认识，就很具体，我们的工作也就有生命力。“凡事预则立，不预则废”，这个问题如果被真正认识了，规划的发展将是很快的。在我国意识到环境问题，发展环保事业并不是很久的事，城市规划亦当如此，如果被普遍认识了，找到合适的途径，问题的解决就快了。

对此，社会与学术界作出了积极的反应，如在国家自然科学基金资助与支持下，推动某些高等建筑规划院校召开了四次全国性的学术会议，讨论人居环境科学问题；清华大学于1995年11月正式成立“人居环境研究中心”，1999年开设“人居环境科学概论”课程，有些高校也开设此类课程等等，人居环境科学的建设工作正在陆续推进之中。

当然，“人居环境科学”尚处于始创阶段，我们仍在吸取有关学科的思想，努力尝试总结国内外经验教训，结合实际走自己的路。通过几年在实践中的探索，可以说以下几点逐步明确：

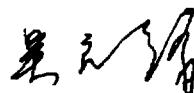
(1) 人居环境科学是一个开放的学科体系，是围绕城乡发展诸多问题进行研究的学科群，因此我们称之为“人居环境科学”（The Sciences of Human Settlements，英文的科学用多数而不用单数，这是指在一定时期内尚难形成成为单一学科），而不是“人居环境学”（我早期发表的文章中曾用此名称）。

(2) 在研究方法上进行融贯的综合研究，即先从中国建设的实际出发，以问题为中心，主动地从所涉及的主要的相关学科中吸取智慧，有意识地寻找城乡人居环境发展的新范式（paradigm），不断地推进学科的发展。

(3) 正因为人居环境科学是一开放的体系，对这样一个浩大的工程，我们工作重点放在运用人居环境科学的基本观念，根据实际情况和要解决的实际问题，做一些专题性的探讨，同时兼顾对基本理论、基础性工作与学术框架的探索，两者同时并举，相互促进。丛书的编著，也是成熟一本出版一本，目前尚不成系列，但希望能及早做到这一点。



希望并欢迎有更多的从事人居环境科学的开拓工作，有更多的著作列入该丛书的出版。

A handwritten signature in black ink, appearing to read '吴义中' (Wu Yizhong).

1998年4月28日

# 目 录

第1章 引言：完美的香格里拉 .....	1
1.1 背景与意义——问题的提出 .....	3
1.2 理论基础——系统思想及其方法论 .....	3
1.3 研究目标、方法与特色 .....	4
1.4 论题阐释 .....	5
1.5 本书研究框架 .....	13
<b>理论篇 理想的香格里拉</b>	
第2章 幻想的香格里拉 .....	17
2.1 《消失的地平线》与香格里拉 .....	18
2.2 伊甸园与香格里拉 .....	20
2.3 桃花源与香格里拉 .....	22
2.4 佛教与香格里拉 .....	24
2.5 道家与香格里拉 .....	28
2.6 山水诗画与香格里拉 .....	29
2.7 中国传统园林与香格里拉 .....	31
2.8 香格里拉关键词 .....	33
2.9 本章小结 .....	44
第3章 乌托邦与理想城 .....	45
3.1 哲学的思考，社会的理想——乌托邦系谱 .....	46
3.2 人居的思考，城市的理想——理想城系谱 .....	68
3.3 本章小结 .....	96
第4章 香格里拉乌托邦的理想品质 .....	101
4.1 人本的香格里拉乌托邦 .....	102
4.2 艺术的香格里拉乌托邦 .....	103
4.3 理性的香格里拉乌托邦 .....	105
4.4 中和的香格里拉乌托邦 .....	106
4.5 幸福的香格里拉乌托邦 .....	107
4.6 整体的/全体的香格里拉乌托邦 .....	108
4.7 持续的香格里拉乌托邦 .....	109
4.8 家乡的香格里拉乌托邦 .....	109
4.9 本章小结 .....	110

## 采风篇 现实的香格里拉

第5章 香格里拉地区人居环境概述 .....	113
5.1 香格里拉地区的地理·历史 .....	114
5.2 香格里拉地区的资源·能源 .....	117
5.3 香格里拉地区的人居·环境 .....	119
第6章 接近香格里拉的现实聚落 .....	141
6.1 太子脚下的村落 .....	142
6.2 和谐的交融——燕门茨中 .....	145
6.3 美丽的沙坝——奔子栏 .....	147
6.4 系于山间的“桃花源”——尼西形朵 .....	152
6.5 太阳升起的地方——尼西汤堆 .....	157
6.6 宁静的梦幻草甸——小中甸 .....	159
6.7 红土坡上的旗场——红坡村 .....	161
6.8 中甸独客宗古城与噶丹松赞林 .....	164
6.9 最后的香格里拉——乡城与稻城 .....	171
6.10 丽江古城——大研、束河与白沙 .....	172
6.11 本篇小结 .....	178

## 实践篇 现实——理想的香格里拉

第7章 香格里拉日月城的重塑 .....	185
7.1 中甸县城总体规划及城市设计 .....	186
7.2 中甸独客宗古城的保护与更新 .....	192
7.3 中甸坛城广场 .....	204
第8章 丽江束河茶马古镇的更新 .....	211
8.1 束河·“十合院” .....	212
8.2 “束河味”·怎么办 .....	213
8.3 束河规划 .....	214
第9章 香格里拉地区建筑的探索 .....	227
9.1 传统藏民居的更新设计（试验） .....	228
9.2 丽江束河“茶马驿栈”建筑设计 .....	237
9.3 本篇小结 .....	240

第10章 结论：香格里拉——永远的乌托邦 .....	243
10.1 幻想·梦想·理想 .....	244
10.2 传统·现实·未来 .....	245
10.3 香格里拉·乌托邦·理想城 .....	248
参考文献 .....	251
后 记 .....	257
附录一 中甸县城坛城广场可行性研究报告（2001） .....	259
附录二 规划设计项目人员组成说明 .....	266
附录三 图版说明 .....	268

# 第1章

引言：完美的香格里拉



- 为什么选择研究香格里拉地区的人居环境？
- 研究香格里拉地区的人居环境为什么要研究乌托邦和理想城？
- 香格里拉地区的人居环境是独特而又具有典型意义的，脆弱而又塑性很强的，富有而又贫困的，需要保护而又必须发展的——充满了矛盾、机遇与挑战。
- 香格里拉本就是“环抱在幸福之源的理想国”，香格里拉是一种乌托邦，是一座理想城。香格里拉地区的人居环境研究既要有乌托邦的理想激情，同时也要对实际问题的解决有所贡献；既要启蒙精神，又要踏实构建理想城。

“我们有一个浪漫的畅想，把迪庆建成香格里拉理想城。历史上中西方都提出过“理想城”，如陶渊明描述的桃花源，詹姆斯·希尔顿在《失去的地平线》上描写的香格里拉等，都是理想城的畅想。我们要用理想的激情来规划理想城，这种理想的境界，在现代条件下可归纳为社会公平、和谐，生态环境健全，科学技术进步，文化艺术繁荣，人文环境既保留传统又富于创新。

……要建一座永远都建不完的理想城。永远、永远持续发展的理想城，让人们不断地畅想，意犹未尽。”

——吴良镛

## 1.1 背景与意义——问题的提出

吴良镛院士指出：“滇西北地区生态环境复杂、脆弱，而人文环境又独特、丰富，是我国生物多样性和文化多样性保护的关键地区。……由于滇西北是一个极端贫困的地区，生存条件极为恶劣，因此，涉及滇西北保护与发展的任务研究，都必须与人的生存环境联系起来，与人居环境建设联系起来。”<sup>①</sup>滇西北人居环境的研究不仅重要而且迫切。

而对于滇西北的人居环境（不仅仅是中甸县城），我们“要用理想的激情来规划理想城，这种理想的境界，在现代条件下可归纳为社会公平、和谐，生态环境健全，科学技术进步（在本地区特别要重视太阳能等适宜技术的作用），文化艺术繁荣，人文环境既保留传统同时又富于创新”。“要建一座永远都建不完的理想城，永远持续发展的理想城，让人们不断地畅想，意犹未尽”<sup>②</sup>。任何地方（当然也包括滇西北）的人居环境的研究都应该有一种乌托邦精神，理想与现实要很好地结合。

同时，人居环境的研究不能仅限于分门别类地就事论事，“必须考虑事物的互相关联性，并且尤为重要是多学科研究过程的贯彻”<sup>③</sup>，只有交叉融贯的研究才是真正与地区的可持续发展紧密结合的，才可能是切实而高效的。

理论与实际，理想与现实，保护与发展，传统与现代，地区性与全球化……它们既相互关联而又充满矛盾，平衡矛盾的需求和过程既提供了机遇又形成了挑战。

作为滇西北人居环境研究的一部分，本书选择与人的生存环境联系最为紧密的“聚落”作为立足点，将研究的重点地域缩小到“香格里拉地区”——云南省迪庆、丽江及其周边相关地区，目的是为了研究能够面对现实，暴露问题，深入进行，从而解决具体矛盾。同时，对“乌托邦”、“理想城”的阐释，是为了强调乌托邦精神在人居环境研究中的必要性，继而论述香格里拉地区怎样才能成为真正的香格里拉理想城、永远的乌托邦（*eutopia*）。

## 1.2 理论基础——系统思想及其方法论

任何一种存在都是由彼此相关的各种要素所组成的系统。每一种要素都按照一定的联系性而组织在一起，从而形成一个有结构的有机统一体。人居环境就是一个由人（行为）、自然（生态）、社会（文化）、经济（发展）、聚居（建

① 吴良镛. 严峻生境条件下可持续发展的研究方法论思考——以滇西北人居环境规划研究为例. 科技导报, 2000 (8): 37~38

② 吴良镛教授1998年5月22日在中甸与迪庆州领导同志座谈时的发言。

③ 同①

筑)、网络(交通通信)等要素所构成的一个有机统一体,一个“开放的复杂巨系统(*opened complex giant system*)”,因此,人居环境的研究必然是系统的、综合的,“一定要处理好系统与整体性的关系”<sup>①</sup>。

人居环境研究的生命之源在于“科际性”,要把人居环境置于全面的环境中来考察,要涉及自然界以及人类社会的一切方面和种种变项。“我们整体地而非单个地、同时而又平行地使用的思维技巧,既渗透了我们自己独有的范式,也反映着凡所能有的任何学科的思路”<sup>②</sup>。

当然,在当今复杂多变的世界中没有人能够全部掌握其自身专业和与其他学科的那么多联系。但我们又必须向这个方向努力。这种方法并不是另辟蹊径,而是从不同的方面看事物,使其得以互为补充。

## 1.3 研究目标、方法与特色

### 1.3.1 研究目标

推进地区人居环境的可持续发展。

以滇西北“香格里拉”地区——迪庆、丽江、怒江的人居环境为研究对象(其中以迪庆为重点研究地),通过对香格里拉、乌托邦和理想城的理论研究以及人居环境的各个组成要素及其间的相互关联的研究,较为系统全面地分析“香格里拉”地区人居环境的现状、存在的问题、矛盾和相应对策,以期从整体上、从理想城的高度上对研究地的人居环境的可持续发展提出一些切实可行的建议与设想。

### 1.3.2 研究方法

理论整理与实际调研相结合,以问题为导向,以解决矛盾为目的;先分后合,重点在合;从个别到整体,从描述到比较,从实地到通论。

通过研究主要的要素及其“联系”以执行具体的任务,进而强调系统性、综合性以确定发展方向及原则。

① 吴良镛. 严峻生境条件下可持续发展的研究方法论思考——以滇西北人居环境规划研究为例. 科技导报, 2000(8): 37~38

② 希利尔·贝尔绍. 社会人类学与文化人类学的未来面临挑战. <http://mys98.myrice.com/tiaozhan.htm>.



### 1.3.3 研究特色

从人居环境的自身要素、影响要素以及香格里拉的理想品质出发来观察特定地域的现状（历史、未来），力求将现时的多项研究（按其本来面目来认识）联系起来。

时间的跨度：历史·现实·未来；

空间的拓展：建筑·村落·城镇；

地域的扩大：中甸（香格里拉）·迪庆·滇西北·滇川藏大三角；

专业的突破：建筑·园林·规划·生态学·人类学·地理学·经济学·历史学·美学·哲学·心理学·伦理学……；

动态的研究：进行严谨的动态研究；

不确切性：认识到知识是由不确切的表达构成的，并自觉遵循这个观点去从事研究工作。

以问题为导向，以特定地域为研究对象，以解决现实矛盾为目的，以建构香格里拉乌托邦（*shangrila eutopia*）为信念，以规划、建筑、园林之“三位一体”为核心及出发点的多学科交叉的、系统的、整体的、动态的人居环境可持续发展研究。

## 1.4 论题阐释

### 1.4.1 乌托邦·理想城

#### (1) 乌托邦

乌托邦（Utopia）最早源于由托马斯·穆尔（Tomas Moore）在《乌托邦》中虚构出来的岛国的名称，后来才发展成为一个越来越复杂的概念。“Utopia”是由“U”和“topia”两部分组成的，“U”来自希腊文“ou”和“eu”，“topia”来自希腊文的“topos”，意为“place”（地方）。“ou”表示普遍否定，“Utopia”的一个意思是“no-place”，即不存在的地方（乌有之乡）；“eu”在希腊文中有“好、完美”的意思，于是“Utopia”也可以理解为“Eutopia”——“place of happiness”——完美之所，幸福之邦，极乐世界。

卡尔·曼海姆说：“一种思想状况如果与它所处的现实状况不一致，则这种思想状况就是乌托邦”；“今天的乌托邦可能会变成明天的现实：乌托邦常常只是早熟的真理（拉马丁语）。”<sup>①</sup>

① [德] 卡尔·曼海姆. 意识形态与乌托邦. 黎鸣, 李书崇译. 北京: 商务印书馆, 2002. 196, 207